

# CILBICENI

## «El pueblo de Las Columnas»

*La evidencia filológica*

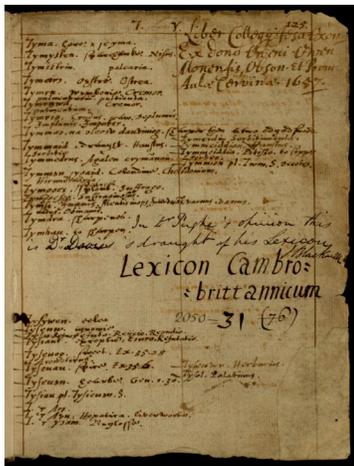
Por Georgeos Díaz-Montexano



Hace ya casi dos décadas hallé una valiosísima evidencia que podría arrojar luz sobre uno de los enigmas de la antigua historia de Iberia, la verdadera filiación étnica de un pueblo, que según Avieno vivían cerca del estrecho de las *Columnas de Hércules*, los llamados *Cilbiceni* (que deberíamos pronunciar como Kilbikeni, de acuerdo a la fonética latina). Estos *Cilbiceni*, *Cilbiaeni* (Pro. Kilbieni) o *Selbyssini* (según diversas copias del

mismo texto de Avieno, Ora Maritima) podrían ser los mismos que Heródoto llama *Elbysini*, y Esteban de Bizancio menciona como *Olbysini*. Pero esta hipótesis me resulta poco convincente. Creo que estas voces son formas griegas algo modificadas, de Olbios, 'feliz', 'próspero'.

La evidencia a la que me refería al inicio, es filológica, y la hallé en un viejo códice medieval, datado en algún momento anterior a 1592 (aunque bien podría ser copia de otro más antiguo). Un rarísimo manuscrito que aún no se sabe exactamente quién lo escribió, aunque se asume que el compilador o copista del manuscrito sería Henry Salesbury. Se trata de un diccionario o glosario Cambro-Anglo-Latín, titulado en la primera página como *Lexicon Cambro – Britannicum*. El *Cambro*, también denominado *cámbrico*, *cúmbrico*, *cumbrio*, *címbrico*, es el idioma celta britónico principalmente hablado en Cumbria, la región a la que los galeses llaman Yr Hen Ogledd, "El Viejo Norte", pero que también se hablaba en el suroeste de Escocia hasta el siglo XII.



Primera página del *Lexicon Cambro-Britannicum* (Anterior a 1592). Oxford, Jesus College, MS 16.

El pueblo de los *Cilbicieni* son mencionados entre los *Mastienos* y los *Tartessios*, o sea, en medio de estos, justo en los alrededores de las *Columnas de Hércules* (Entre Gibraltar y Barbate con mayor probabilidad). Veamos dos pasajes

claves del mismo Avieno sobre los *Cilbicenos*, y después veremos qué nos revela la evidencia que he hallado sobre todo esto:

**"En este lugar** (se refiere al lado europeo de las Columnas de Hércules) **viven los indomables Libiofenicios y los Massienos; se encuentran los reinos de los Cilbicenos, de fértiles campos, y los ricos Tartessios, que se extienden hasta el Golfo Calactico** (Golfo de Cádiz)".

**"Y después, por otro lado, hasta los labrantíos de los Cempsos, se extienden los Ileates sobre tierras fértiles; si bien las zonas marítimas** (o sea, las zonas costeras cercanas a las Columnas de Hércules) **las controlan los Cilbicenos"**.

Para la mayoría de los intérpretes de Avieno, no cabe duda de que los *Cilbicenos* tenían sus dominios en los alrededores de las *Columnas de Hércules*, entre los *Mastienos* y los *Tartessios*, o sea, más o menos entre la región de Málaga y el Guadalquivir.

Véanse en los anexos los mapas de Iberia, según las descripciones de Avieno y otros autores, cómo se ubica a los *Cilbicenos* justo en los alrededores de las *Columnas de Hércules*. Os dejo tres versiones de las más recientes, aunque para el caso de los *Cilbicenos* mismos, desde los más antiguos mapas reconstruidos se colocan siempre en la misma zona, junto a las *Columnas de Hércules* de la parte europea, o sea, en los alrededores de Gibraltar, Tarifa y Barbate.

Ahora, el descubrimiento filológico. Si os fijáis en los mapas, veréis que muy cerca de los *Cilbiceni* existían unos *Celtici*, nombre que también vemos ya del otro lado de la *Turdetania*, en tierras de Portugal y Extremadura. El color amarillo claro señala

todas las tierras de estos *Celtici*, o sea, de pueblos de posible filiación céltica.

Pero no olvidemos algo que estos mapas no señalan, que en pleno territorio sevillano, en *Peña Flor*, se hallaba la única ciudad (tal como demostré en mis viejos escritos de 1997) que en toda la historia antigua acuñaba monedas, aún en época de los romanos, con el nombre de *Celtitan* o *Celtitania*, lo que se traduce como "País/Nación/Región de los Celtas". Como entonces defendí (basándome en esa crucial evidencia histórico-arqueológica, entre otras) con este nombre de Celtitania, tenemos pues constancia de que, cuando menos, esta ciudad presumía de hallarse en el mismo corazón o cuna de la nación de los *celtas* o *celtici*, lo que para nada parece imposible, cuando ya sabemos que la forma de lengua céltica registrada en las cercanías -ya en tierras portuguesas- se corresponde con el céltico más arcaico, y también cuando vemos -desde el punto de vista etnonímico- tanto territorio céltico cerca, con unos *Celtici* al Oeste y al Norte y otros *Celtici* al Este, cerca de las Columnas, junto a los mismo *Cilbiceni*, pueblo este que, ahora, con la evidencia filológica que presento a la comunidad científica internacional, deberían ser considerados también como un pueblo céltico, con independencia de que se hallen dentro de lo que se considera región turdetano-tartésica, al igual que sus vecinos los *Celtici* del estrecho.

Después de hallar la evidencia filológica en el citado código medieval latino-galés, inicié una búsqueda en todas las principales bases de datos, diccionarios y lexicones de las lenguas Euroasiáticas, Afroasiáticas e Indoeuropeas, y en ninguna otra lengua más que en el antiguo *Galés* o *Cambro* hallé una voz que

se acercara fonéticamente a *Cilbiceni* o *Celbicini* (que recordemos se pronunciaría como Kilbikeni o Kelbikini), y que a la vez presentara un significado mínimamente razonable o coherente, con algo de sentido para el nombre de un pueblo. Y la mejor y más convincente explicación etimológica del nombre de los Cilbiceni, es la que hallé en este viejo glosario medieval, Cámbrico-Anglo-Ltino, donde se puede leer, simple y llanamente, que la voz Celbi (pronunciado kelbi) es lo mismo que en Latín, Columnas. En el folio siguiente del mismo códice se repite la misma voz **Celbi**, pero esta vez para el singular, que en latín traduce el autor como **Columna**.

Nótese como la forma *Celvi* o *Celbi* (Pro. Kelbi) se corresponde las registradas en los viejos manuscritos atribuidos a Avieno, siendo *-ssini*, *-ceni*, *-cini* variantes de un mismo afijo gentilicio (pueblo, clan, tribu, etc.), de modo que *Celbi* o *Cilbi* sería la raíz del nombre del pueblo, según la transcripción que Avieno (o el autor consultado por este) hizo al Griego o al Latín de una denominación que sonaría justo como kelbi o kilbi. Dicha voz, **Celvi/Celbi**, se transformó en el Galés **Celfi** y **Celffi** = 'Columnas', 'Pilares', 'Bloques', que, de hecho, es la forma céltica equivalente del nombre griego del estrecho de Gibraltar, *Stêlai*, 'Columnas/Estelas', 'Pilar', y 'Bloques'. Pero no perdió su sonido original, pues aunque **Celffi** se pronuncia como Kelfi, la forma **Celfi**, que es una transformación de la misma que aparece en el Lexicon Cambro-Brittannicum escrita como **Celvi**, se pronuncia Kelbi, es decir, exactamente como la transcribieron los autores latinos, al escribir *Celbi-cini* o *Cilbi-ceni*, puesto que en Latín -al igual que en el Galés- la C se pronuncia como K, y de ahí que la forma gaélica (Irlandés) de esta misma voz es **Colba** o **Culba**. Y todo esto nos lleva también al antiguo nombre de la Columna de

Hércules de la parte de Europa, el Peñón de Gibraltar, que ya se documenta en la antigüedad como *Calpe*, y que, perfectamente, podría ser una evolución de una antigua forma, *Kalbe*, que obviamente significaría 'Columna', y sería una variante céltica de la misma ***Celvi*** (\*Kelbi), muy probablemente la forma más antigua u original del mismo término, lo cual deduzco de la comparación con las formas Cámbrica, Galesa e Irlandesa. Y este sería el esquema evolutivo de tales formas para denominar a la 'columna', desde una antigua forma céltico-turdetana, o céltica de los habitantes de la turdetania que rodeaba a las Columnas de Hércules (para ser mas precisos). Así, desde el céltico-turdetano **\*Kalbe** > al antiguo Cámbrico prerromano **\*Kelbi** > al Cámbrico medieval ***Celvi*** > al Galés moderno ***Celfi***. Mientras que por otra vía, desde el mismo céltico-turdetano **\*Kalbe** > al antiguo Gaélico prerromano **\*Kolbea** > al Irlandés ***Colba***. De modo que *Cilbiceni* (Kilbikeni) que en la tradición manuscrita de la Ora Maritima de Avieno se registra también con las variantes *Cilbicena* (Kilbikena) y *Cilbiaena* (Kilbiena), vendría a significar 'Columnas', y por ello, los *Cilbiceni* serían entonces aquellos que vivían junto a «Las Columnas».



*Detalles de la palabra cámbrica Celvi (el signo similar a v tiene el valor de b) y su definición en Latín como 'Columnas', en el folio 66r, y en el folio siguiente (66v) para el singular, 'Columna'. Primera página del Lexicom Cambro-Brittannicum (Anterior a 1592). Oxford, Jesus College, MS 16.*

Pero hay más. Incluso podríamos reconstruir el nombre completo de los *Celbicini* mediante dos voces cámbricas: la comentada *Celbi* y *Cinion*, que es el plural de *Cin* (pronunciado como kiin o kyin), y cuyo significado es: 'Que se extiende sobre'; 'una cubierta o abrigo', 'una superficie'. Y así se formaría el etnónimo Celbicinion o Celbicin (Kelbikinion o Kelbikin), que bien podría significar: «Los que se extienden sobre las Columnas», o «Los que están al abrigo de las Columnas».

Concluyendo: los *Cilbiceni*, que bien podríamos corregir como *Celbicini* (Kelbikini), serían entonces «Los que habitan alrededor de las Columnas», y de acuerdo a esta etimología que propongo, serían pueblos de estirpe céltica; tan célticos como sus vecinos los *Celtici* del Este, los *Celtici* del Oeste, y los *Celtitanos* del corazón de la Turdetania.

# ANEXUS

Mapas étnicos de la Iberia prerromana, reconstruidos según Avieno y otros autores.

[http://1.bp.blogspot.com/\\_SFLpIQS-x\\_8/S2Kz01CpaSI/AAAAAAAAASA/wJMdtFfCI/s1600-h/pueblos+preromanos.jpg](http://1.bp.blogspot.com/_SFLpIQS-x_8/S2Kz01CpaSI/AAAAAAAAASA/wJMdtFfCI/s1600-h/pueblos+preromanos.jpg)

[http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/0/08/Iberia\\_300BC-es.svg/2000px-Iberia\\_300BC-es.svg.png](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/0/08/Iberia_300BC-es.svg/2000px-Iberia_300BC-es.svg.png)

[http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/a/aa/Iberia\\_300BC-en.svg/1242px-Iberia\\_300BC-en.svg.png](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/a/aa/Iberia_300BC-en.svg/1242px-Iberia_300BC-en.svg.png)

Definición del término galés *Celff* (pl. *Celffi*) en: y de *Celfi* en <http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html> Buscar ambas voces.



En cuanto a las variantes latinas con *Ci* como en *Cilbiceni* y *Cilbiaena*, compárense con la forma *kilvei*, documentada en un texto poético de 1342. <http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html>

# BIBLIOGRAFÍA

- Díaz-Montexano, Georgeos, *Los Celtas son oriundos de España*, *Revista Arqueología sin fronteras*. Año 1. 1996. Número 1.

- *Lexicom Cambro – Britannicum*. Autor aún no precisado (Anterior a 1592). Oxford, Jesus College, MS.16.

- Owen Pughe, William, *A Dictionary of the Welsh Language: Explained in English; with Numerous Illustrations, from the Literary Remains and from the Living Speech of the Cymry. To which is Prefixed, the Welsh Grammar*, William Owen Pughe, Ed. T.Gee, 1832, p. 218.

- Richards, Thomas, *Antiquæ linguæ britannicæ thesaurus: A Welsh and English dictionary, wherein the Welsh words are often exemplified by select quotations from celebrated ancient authors; and many of them etymologized, and compared with the Oriental and other languages ... adorned with many valuable British ...*, Ed. T. Price, 1839, p. 114.

- Silvan Evans, Daniel, *An English and Welsh dictionary: Adapted to the Present State of Science and Literature : in which the English Words are Deduced from Their Originals, and Explained by Their Synonyms in the Welsh Language*, Volumen 1, Evans, Ed. T. Gee, 1852, pp. 142 y 323.